



SBB CFF FFS

HÔTES D'HONNEUR

LOUG ET GLARIS

OLMA

2012

10% DE RÉDUCTION SUR
LE VOYAGE EN TRAIN ET
LE TRANSFERT. ENTRÉE
AVEC **20%**
DE RÉDUCTION

RailAway

**OLMA Foire suisse de l'agriculture
et de l'alimentation, St-Gall.**

Du 11 au 21 octobre 2012
cff.ch/olma

Bienvenue à l'OLMA 2012

L'OLMA est dans tout le pays l'une des foires grand public les plus importantes et les plus appréciées. Une des raisons à cela est que la Foire suisse de l'agriculture et de l'alimentation enthousiasme d'année en année les visiteurs avec un programme à nul autre pareil: présentations d'animaux savamment mises en scène, combats de lutte suisse à ne pas manquer, musique folklorique pour l'ambiance, artisanat paysan, forum de discussions sur des thèmes actuels, dégustations et spécialités culinaires, expositions spéciales comme «aqua-expo», la 1^{re} journée des chorales de l'OLMA et bien sûr, les célé-brissimes courses de cochons.

Vous serez cette année particulièrement surpris par la participation commune des cantons hôtes d'honneur de Zoug et de Glaris. En effet, ces deux cantons ont choisi de marquer leur participation d'honneur avec un film panoramique interactif présenté à l'exposition spéciale intitulée «ZUGLARUS», une impressionnante présentation d'animaux et un défilé de fête pendant la journée des cantons hôtes d'honneur.

Déguster, tester, faire connaissance, comparer, acheter: près de 650 exposants vous attendent avec un vaste choix de produits, spécialités et attractions.

Nous nous réjouissons de votre présence à l'OLMA 2012 et vous souhaitons d'agréables moments.



Expositions spéciales

Halle 1.1 «aqua-expo: une exposition pour tous les sens»

C'est le produit alimentaire N°1, nous l'utilisons tous les jours: mais sait-on d'où vient l'eau que nous buvons? Aurons-nous à l'avenir assez d'eau potable? Amusez-vous à découvrir les réponses à ces questions à l'exposition «aqua-expo». La douche acoustique dévoile pourquoi même en Suisse, où l'eau ne manque pas, l'eau chaude doit être économisée. Les applications mobiles vous permettront de connaître la qualité de l'eau de votre lieu de résidence. Un sourcier vous montrera également en quoi il peut être indispensable. Un tour sur les îlots à thème et tous vos sens seront sollicités, ici, il n'est pas interdit de toucher! Organisateur: Société Suisse de l'Industrie du Gaz et des Eaux SSIGE en association avec différents partenaires.

Halle 2.0 **Radio FM1** live, avec studio et programme spécial OLMA

Halle 6 **Exposition spéciale «Découvrir la ferme – Proches de vous. Les paysans suisses.»**

- **L'union suisse des paysans** présente en association avec ses partenaires L'école à la ferme, Agriviva, Agritourisme Suisse et le service d'information agricole suisse LID les nombreuses et diverses activités proposées par les paysans suisses. Dans l'ambiance recréée de la ferme, des activités autour du thème «pour tous les sens» sont proposées aux petits et aux grands.
- **Jardin d'enfants de l'OLMA** avec animations pour les enfants à partir de 4 ans, CHF 5.–, tous les jours de 10 h 00 à 17 h 30, 2 heures maximum.
- **«Animaux de la ferme»** Veaux, porcs, chèvres et autres animaux de la ferme se laissent observer et caresser, sous la garde de professionnels auprès desquels vous apprendrez tout ce qu'il faut savoir sur leur détention, leur élevage et le soin qu'ils nécessitent.
- **«Marché de produits du terroir»** Des produits irrésistibles tels que la viande séchée, les spécialités fromagères et laitières, les produits des apiculteurs, le pain, les corbeilles cadeaux, les liqueurs, les confitures et bien d'autres produits en direct de la ferme.
- **«Artisanat paysan»** Confection de costumes traditionnels, découpe sur papier, poteries et autres chefs-d'œuvre d'artisanat rural.
- **«Paysannes au fourneau»** Pain frais et autres spécialités typiques de divers cantons.

Halle 7.1 **«Rendez-vous chez le vétérinaire en pratique rurale: à la découverte d'un métier fascinant»**

Que fait le vétérinaire en pratique rurale? Comment se déroulent ses journées? Entre 10h et 16h, un vétérinaire présente aux visiteurs de la foire quantité de renseignements utiles sur ce métier fascinant. Les présentations et démonstrations

sur un animal vivant permettent d'aborder le thème de manière intéressante. Sur demande, il est même possible d'écouter le cœur et les poumons d'un animal. On apprend également quel rôle important le vétérinaire joue dans la production des produits alimentaires. Des films montrent des naissances d'animaux. Le stand, qui comprend également un coin-laboratoire et de nombreux objets exposés offre aux visiteurs un aperçu des autres facettes de cette profession.

Halle 9.0 «Fenêtres sur l'artisanat d'art des paysannes»

Les paysannes suisses ne s'investissent pas seulement dans la vie professionnelle et sociale, elles sont aussi ouvertes à l'art et à la culture. Certaines d'entre elles créent des œuvres d'art de haut niveau. Les paysannes et leur savoir-faire marqueront les expositions spéciales de l'OLMA 2012 sous le titre «Fenêtres sur l'artisanat d'art des paysannes». 21 paysannes de différentes régions de la Suisse exposeront leurs œuvres d'art sélectionnées par un jury de spécialistes. Aquarelles et peintures à l'huile, découpes sur papier, sculptures et autres objets: la palette des œuvres présentées qui vont du traditionnel au moderne, est très large et variée. L'exposition se tient sous le patronat de l'Union suisse des paysannes et des femmes rurales.

Halle 9.1 «Schweiz, Suisse, Svizzera: En Guete, bon appetit, buon appetito», plusieurs exposants présentent les produits agro-alimentaires suisses autour des points forts:

- **SUISSE GARANTIE – la marque de garantie de l'agriculture suisse.** Les produits qui portent le label SUISSE GARANTIE, ont été fabriqués et traités en Suisse. Les visiteurs auront l'occasion d'apprendre sur le stand AMS Agro Marketing des choses intéressantes sur la marque de garantie.



- «**Ei-Dorado**» – La filière suisse de la production d'œufs présente l'œuf dans toute sa splendeur, aliment de base sain et varié, il est produit dans le respect de la nature et des animaux.
- **Réveille le paysan qui sommeille en toi!** Les paysans et paysannes suisses présentent sur leur nouveau stand «Proches de vous. Les paysans suisses.» toute l'étendue de leurs talents. Être paysan, c'est aussi être chef de produit, paysagiste, botaniste et funambule. Quatre modules ludiques permettront aux visiteurs de savoir combien de sang paysan coule dans leurs veines.
- **Les boulangers** et apprentis saint-gallois au travail. Découvrez avec cette exposition spéciale de l'Association des maîtres boulangers-pâtisseries du canton de St-Gall comment sont pétris, moulés et cuits sur le stand brioches tressées, gâteaux au fromage, rouleaux à la crème, «Spitzbueben» et autres délicieuses spécialités de la région.



- **IP-SUISSE – des aliments naturels** IP SUISSE informe sur les denrées alimentaires produites dans notre pays: elles sont d'excellente qualité, strictement contrôlées et produites dans le respect de l'environnement.
- **Découvrez la diversité** de nos fromages suisses au lait cru et dégustez les vainqueurs du 12^e Concours de fromages d'alpage de l'OLMA. Par Switzerland Cheese Marketing SA et l'Association suisse pour la promotion des AOC-IGP.

Halle 9.1.2 «**ZUGLARUS**», exposition spéciale des cantons hôtes d'honneur de Zoug et de Glaris > Pour plus de détails, voir page 6

Halle extérieure F9 «**Rüeblitreff**», variété de fruits et légumes de l'association Produkteschau OLMA.

Espace plein air F2a «**Feldschlösschen mise sur la convivialité**»

Le stand Feldschlösschen invite les visiteurs à passer un moment convivial dans le chalet accueillant la lutte et les jeux alpestres. Les chevaux de la brasserie Feldschlösschen et leur traditionnel attelage à 6 seront également de la partie. Défilés de l'imposant attelage du brasseur suivant le programme du jour. Ouvert jusqu'à 19h00.

Cantons hôtes d'honneur de Zoug et de Glaris

Halle 9.1.2 Exposition spéciale «ZUGLARUS»

Zoug et Glaris sont entrés dans la Confédération en 1352 et furent les cantons hôtes d'honneur de l'OLMA pour la dernière fois... il y a 25 ans. Cela fait déjà une bonne raison d'être une nouvelle fois ensemble les cantons hôtes d'honneur 2012 de l'OLMA. Le point fort de cette double participation d'honneur est l'exposition «ZUGLARUS». Ce film panoramique interactif est d'abord une prouesse technique, il a en effet été tourné à 360°; les paysages et les personnes filmés dans les deux cantons montrent aux spectateurs ce qui rend la vie à Zoug et à Glaris si particulière.

Zoug est un canton plein de contrastes sympathiques: Zoug, site économique de rayonnement international et Zoug, cadre idyllique où il fait bon vivre. Zoug a réussi le pari de marier des qualités très différentes. Qualité de vie et réussite économique. Charme naturel et rôle d'envergure dans la globalisation. Valeurs traditionnelles et force de l'innovation. Zoug est une importante plaque tournante internationale dans les domaines du commerce, de la finance et de l'économie. Il offre près de 83000 emplois, principalement dans les secteurs de l'industrie, du commerce et des services.

Le pays glaronais est une des vallées les plus abruptes avec un paysage alpin impressionnant. Ce canton empreint de traditions et très industrialisé accueille en outre de nombreuses entreprises tournées vers l'export et constitue une région économique attrayante. Les quelques 40000 habitants que compte le canton de Glaris jouissent d'un fantastique domaine dédié aux loisirs. Une grande partie du Haut lieu tectonique suisse Sardona, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO se situe en terres glaronaises. Le pays glaronais est également incontournable dans le domaine de la gastronomie. Le Pastete ou tarte feuilletée, le Schabziger, spécialité fromagère et ses variations, fromage d'alpage et la Kalberwurst ou saucisse de veau sont tout autant de classiques de la cuisine glaronaise.

zuglarus

Halle 7.0/ Impressionnantes présentations d'animaux

Arène

La présentation d'animaux des cantons hôtes d'honneur de Zoug et de Glaris avec ses quadrupèdes les plus divers, intéressera tous les amoureux de la gent animale de 7 à 107 ans. Les éleveurs de Zoug et de Glaris sont fiers de présenter leurs vaches de race Brune, Jersey, Holstein, vaches-mères avec leurs veaux ainsi que chevaux, chèvres et moutons.
> Détails, voir Expositions d'animaux en pages 8

Samedi 13 octobre

Journée des cantons hôtes d'honneur de Zoug et de Glaris

10h00 Grand cortège dans la vieille ville de St-Gall

Avec plus de 1000 participants, le grand cortège des cantons hôtes d'honneur compte parmi les moments forts de l'OLMA. C'est un vrai spectacle haut en couleurs et plein de gaieté qui s'offre aux spectateurs. Près de 40 associations et organisations de Zoug et de Glaris participent à l'événement.

14h00 Cérémonie dans l'arène

Après le grand cortège, l'arène devient le théâtre d'un autre moment fort pendant cette journée des cantons hôtes d'honneur. Quelques-uns des participants au grand cortège viendront enchanter le public dans l'arène. Le programme varié alterne tradition et modernité. Musique et acrobatie accompagneront les discours de bienvenue des représentants officiels de St-Gall, Zoug et Glaris.



Présentations d'animaux

Halle 7.0/7.1
et sous tente

11–21 octobre

Exposition animalière des cantons hôtes d'honneur de Zoug et de Glaris

Les éleveurs de Glaris et de Zoug présentent une large palette d'animaux de rente agricoles de races et de genres les plus variés. La race peu répandue «Hinterwälder» sera le clou de cette année.

- Vaches laitières des races Brune, Holstein, Tachetée brune et Jersey dans le cadre du 11^e concours d'élite des quatre races.
- Vaches-mères des races à viande Brune Original, Grise, Aubrac et Evolène.
- Chevaux des races Ardennais, Franches-Montagnes et Haflinger.
- Moutons des races Blancs des Alpes, Brun noir, Tête noir, Texel et Dorper.
- Chèvres alpines chamoisées, Toggenburg, Gessenay, Col noir du Valais, Boer et un groupe de cabris.



Halle 7.0 11^e Concours d'élite des quatre races

L'exposition de 56 vaches d'élite comprend une sélection des meilleures vaches laitières des races Brune, Tachetée brune, Holstein et Jersey de toute la Suisse et de la Principauté de Liechtenstein. Dès mercredi 17 octobre, présentation de 36 autres vaches de la race Brune dans le cadre du 11^e concours d'élite de quatre races. (Classement vendredi 19 octobre à 12 h30 dans l'arène.)

Halle 7.0 Le porc suisse en vedette

Stand d'information de Suisseporcs, présentations de truies allaitantes avec leurs porcelets, de goretts et d'un verrat.

«Vaches-mères avec leurs veaux»

La présentation de différents bovins à viande des cantons hôtes d'honneur s'accompagne d'un stand d'informations de l'Association «Vache-mère suisse».



Halle 7.1 Animaux de rente menacés d'extinction

- Présentation des races: poules huppées appenzelloises, poules barbuées appenzelloises et poules suisses par l'Association des éleveurs de volaille rustique ZUN.
- Association pour la conservation des abeilles Landrace.

Espace plein Chevaux de la brasserie Feldschlösschen

air F2a (Présentations dans l'arène selon programme du jour.)

11–16 octobre

Halle 7.0 47^e Exposition de vaches de la race Brune mises aux enchères

Exposition de 36 bovins de la race Brune provenant des cantons de l'OLMA (AI, AR, GL, GR, SG, SH, TG) et de la Principauté de Liechtenstein (vente aux enchères mardi 16 octobre à 10 h30 dans l'arène).

Présentations d'animaux dans l'arène

jeudi 11 octobre à 10 h 30 / samedi 13 octobre à 11 h 00 /
mardi 16 octobre à 14 h 00 / mercredi 17 octobre à 10 h 30 /
jeudi 18 octobre à 10 h 30 / samedi 20 octobre à 10 h 30

Présentation animée d'animaux des cantons hôtes d'honneur de Zoug et de Glaris

Présentation commentée de chevaux, bovins et menu bétail durée 1 heure environ

Tous les jours à

16 h 00

16^{es} Courses de cochons de l'OLMA

en deux manches, présentées par Landi (www.lvstgallen.ch) et OLMA. Bureaux des paris près de l'arène ouverts toute la journée. Gains à retirer le jour même jusqu'à 17 h 30.

Jeudi 11 octobre

14 h 00 – 15 h 00

Cirque paysan Maute

Le cirque paysan Maute de Kirchberg SG surprend les spectateurs avec ses vaches, chevaux, chiens, chèvres, poules et son taureau «Simi».

15 h 30 – 16 h 00

Journée du porc

Présentations de porcs avec informations professionnelles sur les différentes races.

Vendredi 12 octobre

Journée des bovins à viande

10 h 30 – 11 h 45

14 h 00 – 15 h 00

À la journée des bovins à viande participeront des vaches-mères avec leurs veaux ainsi que des génisses portantes. Ces présentations s'accompagneront de captivantes démonstrations de Cutting et de Roping.

Le **Cutting** est une discipline pratiquée dans l'Ouest américain qui consiste à séparer à cheval un animal du troupeau. Pendant la **démonstration de Roping**, Walti Gisler, vice-champion d'Europe de Roping 2011, donnera un aperçu de son adresse à cheval et fera une démonstration de son travail au lasso. Le Roping consiste à manier habilement et précisément le lasso. Chaque cowboy doit savoir maîtriser cette technique.

12 h 30 – 14 h 00

8^e Vente aux enchères de l'OLMA de bovins à viande

Vente aux enchères de 20 vaches-mères et de leurs veaux ainsi que de génisses portantes.

15 h 00 – 15 h 45

Armon Fliri, chuchoteur, démontre son aptitude exceptionnelle à maîtriser en 45 minutes et sans rencontrer de résistance, de jeunes taureaux nés à l'étable et élevés en stabulation libre au sein du troupeau.

Dimanche 14 octobre

20^e Journée nationale des jeunes éleveurs

10 h 00 – 12 h 00

De jeunes éleveurs présentent dans l'arène une vache de race Brune sélectionnée par leurs soins.

14 h 00 – 15 h 00

Des garçons et filles de 8 à 12 ans racontent au public leur cadre de vie et présentent un veau de l'exploitation familiale. Les candidats sont notés et classés par un jury.

Lundi 15 octobre

Journée du mouton et de la chèvre

10 h 30 – 11 h 30

Présentation de races rares ou communes de moutons et de chèvres.

14 h 00 – 14 h 30

14 h 30 – 15 h 00

25^e Concours international de tonte

Tonte de moutons et mise en valeur par des enfants

Sous la conduite d'un professionnel, des enfants choisissent un mouton, le tondent et le mettent en valeur.

13 h 00 + 15 h 00

Conférence dans le cadre de l'exposition «Consultation chez le vétérinaire en pratique rurale» (Halle 7.1)

Chèvres et moutons, deux types de patient d'un genre particulier pour le vétérinaire en pratique rurale; «possibilités et limites de la prise en charge vétérinaire des petits ruminants», exposé par Jürg Eitel, docteur-vétérinaire FVH.



10 h 30 – 12 h 30

Mardi 16 octobre

47^e Vente aux enchères de la race brune

Vente aux enchères de 36 bovins de la race Brune provenant des cantons de l'OLMA (AI, AR, GL, GR, SG, SH, TG) et de la Principauté de Liechtenstein (exposition des animaux du 11 au 16 octobre dans la halle 7.0).

Mercredi 17 octobre

Journée du cheval

11 h 30 – 12 h 00

Spectacle de débardage à cheval

Cet impressionnant spectacle montre le travail du débardage du bois avec des chevaux.

12 h 30 – 13 h 00

Bruno Isliker et son spectacle d'animaux avec des chevaux Franches-Montagnes qui s'assoient, des chiens jockeys et autres amusants numéros de dressage.

14 h00–15 h30 **Spectacle équestre**

Le cheval de trait est au centre des manifestations. Différentes races de chevaux sont exposées et présentées dans leur utilisation forestière et agricole. Le défilé des chevaux exposés et des chevaux de la brasserie Feldschlösschen constitue le moment fort des présentations dans l'arène.

Jeudi 18 octobre

12 h30–13 h30 **Journée de l'âne**

Si vous pensez que l'âne est un animal stupide et têtû, c'est que vous connaissez bien mal ces animaux aux longues oreilles. Une présentation des différentes races, la possibilité de les monter et la pratique du Trekking vous permettront de connaître cet animal tel qu'il est vraiment.

14 h00–15 h00 **Chiens de berger en action**

Ce spectacle étonnant apporte de l'animation et du changement dans l'arène de l'OLMA, il permet également de comprendre le fastidieux travail de dressage et les nombreux emplois de chiens de berger pour garder moutons, oies, canards et autres cochons.

Vendredi 19 octobre

Journée de la vache laitière10 h30–11 h30 **9^e Concours national des jeunes éleveurs**

De jeunes éleveurs et éleveuses de toute la Suisse classent 25 vaches d'élite en 5 catégories. Le gagnant est celui qui se rapproche le plus du classement des experts.

12 h30–15 h00 **Présentation et classement des vaches du****11^e Concours d'élite de quatre races**

Commentateurs: directeurs des programmes d'élevage des fédérations suisses d'élevage bovin. Élection de «Miss OLMA» des races Brune, Tachetée rouge, Holstein et Jersey.

Samedi 20 octobre

12 h00–12 h30 **Bruno Isliker et son spectacle d'animaux** avec des chevaux Franches-Montagnes qui s'assoient, des chiens jockeys et autres amusants numéros de dressage.14 h00–15 h00 **6^e Course de vache de l'OLMA**

Vaches et jockeys sont mis en scène dans l'arène pour le plus grand plaisir des spectateurs. Suspense et détente garantis.



Manifestations spéciales

Dimanche 14 octobre

Nomination des «lutteurs de l'année» à l'OLMA

14 h00–15 h00

Remise des prix des cinq meilleurs lutteurs suisses de la liste de points annuelle-Schlussgang (www.schlussgang.ch), halle 9.2.

15 h30–16 h00

à partir
de 16 h30

Présentation des lutteurs dans l'arène.

Séance d'autographes des «Bösen» sur le stand de la brasserie Feldschlösschen Getränke AG (Espace plein air F2a).

19 h30

Jeudi 18 octobre, halle 9.2 (accès par la porte D)

«Swiss Army Big Band» – concert de tournée à l'OLMA

Concert exclusif de jazz par le Swiss Army Big Band et des solistes invités de la scène musicale suisse sous la direction de son nouveau chef d'orchestre Johannes Walter. Billets sur www.olma.ch, prix CHF 30.–.

Samedi 20 octobre

10 h00–17 h00

1^{re} Journée des chorales de l'OLMA

La 1^{re} journée des chorales de l'OLMA sera animée par dix chorales de l'Association cantonale des chœurs de St-Gall, qui interpréteront sur les différentes aires de la foire, les chansons que vous aurez choisies. Les points forts seront les présentations générales dans l'arène de l'OLMA de 13 h00 à 13 h45 et de 15 h00 à 15 h45: pas moins de 700 choristes viendront enflammer l'arène de leurs mélodies entraînantes. Organisateur: Association cantonale des chœurs de St-Gall SGKGV.

Dimanche 21 octobre, arène

à partir de
9 h00

20^e Fête de lutte suisse de l'OLMA

Fête traditionnelle de lutte suisse, qui a lieu tous les trois ans dans l'arène de l'OLMA et réunissant les meilleurs lutteurs de toutes les fédérations régionales de Suisse. Des coutumes bien ancrées dans la tradition font partie du programme: lanceurs de drapeaux, joueurs de cors des Alpes, yodleurs et club de sonneurs.

Organisateur: Fédération des lutteurs de St-Gall et de ses environs, Bürgerturner-Chörli de St-Gall. Ouverture des caisses (places assises) Porte G: 08 h00; début de la fête: 09 h00.



Profitez doublement avec les transports publics

Avec l'offre combinée RailAway CFF OLMA, voyagez confortablement jusqu'à St-Gall et profitez en plus de prix attractifs.

L'offre RailAway CFF OLMA

Billet combiné RailAway CFF OLMA

- 10% de réduction sur le voyage aller-retour en train jusqu'à St-Gall, transfert inclus.
- 20% de réduction sur l'entrée.
- Avec la carte Junior/Petits-enfants, les enfants (6 à 16 ans), accompagnés de l'un des parents ou grands-parents utilisant une offre RailAway, bénéficient gratuitement de l'offre complète. Les entrées gratuites sont à retirer à la gare de départ.

RailTicket RailAway CFF OLMA – pour les visiteurs possédant déjà un billet d'entrée.

- 10% de réduction sur le voyage aller-retour en train jusqu'à St-Gall, transfert inclus.

OnlineTicket – Plus d'attente et plus d'échange d'entrée à la caisse

cff.ch/olma

Remarques

- Le billet de train national est valable 3 jours.
- Les offres sont disponibles à la gare, sur la plupart des distributeurs de billets, sur le Ticket Shop CFF ou auprès du Rail Service 0900 300 300 (CHF 1.19/min depuis le réseau fixe suisse). Les billets AG et carte Junior sont disponibles uniquement au guichet de gare.
- Les titulaires d'un abonnement général bénéficient également d'un billet d'entrée à prix réduit pour l'OLMA, soit CHF 14.– au lieu de CHF 16.–. Le billet doit être retiré directement à la gare de départ.
- Les bons d'entrée (offre combinée, AG et carte Junior) sont à échanger aux guichets de la foire.

Plus d'informations sur cff.ch/olma

Les meilleures correspondances pour l'OLMA 2012

Genève – Lausanne – Fribourg – St.Gallen

05.33	06.45	07.45	dp	Genève	ar	20.15	21.15	22.15
05.47	06.50	07.47	dp	Nyon	ar	20.09	21.12	22.22
06.02	07.05	08.02	dp	Morges	ar	19.53	20.56	21.59
06.20	07.20	08.20	dp	Lausanne	ar	19.40	20.40	21.40
06.04	07.04	08.04	dp	Fribourg	ar	18.54	19.54	20.54
07.28	08.28	09.29	ar	Zürich HB	dp	17.32	18.32	19.32
07.39	08.39	09.39	dp	Zürich HB	ar	17.23	18.23	19.23
08.53	09.53	10.53	ar	St.Gallen HB	dp	16.11	17.11	18.11

Lausanne – Yverdon – Neuchâtel – Bienne – St.Gallen

05.39	07.45	dp	Lausanne	ar	19.15	21.15	22.15x	
06.04	07.04	08.07	dp	Yverdon	ar	18.51	19.54	20.51
06.24	07.24	08.27	dp	Neuchâtel	ar	18.32	19.35	20.32
06.44	07.46	08.46	dp	Bienne	ar	18.13	19.13	20.13
07.56	08.56	09.56	ar	Zürich HB	dp	17.04	18.04	19.04
08.09	09.09	10.09	dp	Zürich HB	ar	16.53	17.53	18.53
09.15	10.15	11.15	ar	St.Gallen HB	dp	15.48	16.48	17.48

x = changer de train à Bienne

Animations musicales

Arène

Concerts par diverses fanfares avant et après les présentations d'animaux selon programme du jour.

13h30–17h00

Halle 2.0, Restaurant «Braustube»

Divertissement musical avec les groupes «Adler aus Österreich», «Die Pläuschler» et autres.

14h30–23h30

Halle 5, Restaurant «Moststube»

Divertissement musical avec le trio «Wolkenbruch» (du 11 au 16 octobre) et les «Blue Nights» (du 17 au 21 octobre).

14h30–17h30

Halle 6, Restaurant «Chäs-Stobe»

Musique appenzelloise (restaurant ouvert tous les jours jusqu'à 20h00, entrée libre à partir de 18h00 par la porte Est de la halle 6).

11h00–17h00

Halle 7.1, Restaurant «Chüeli-Bar»

Musique champêtre en collaboration avec l'Association suisse de musique populaire.

11h00–17h00

Galerie halle 9.1, Restaurant «Äppler-Beizli»

Musique folklorique en collaboration avec l'Association suisse de musique populaire.

15h00+16h45

Vendredi 19 octobre, halle 9.2

Fanfare d'école de recrues 16-2 2012

Petits concerts sous la direction du capitaine Werner Horber et de l'adjutant d'état-major Philipp Rüttsche.

Panorama de l'OLMA 2012

- Halle 1.0 Construction, rénovation, jardins d'hiver, protection contre les incendies, garages, portails, jacuzzi, sauna
Restaurant «Maienfelderstube»
- Halle 1.1 Énergie, systèmes de chauffage, cheminées et poêles, rénovation, jacuzzi, sauna
Exposition spéciale «aqua-expo: une exposition pour tous les sens»
Restaurant «Petite Arvine de Fully, spécialités valaisannes»
- Halle 1.2 Énergies renouvelables, construction, rénovation
stands d'information sur l'énergie solaire, conseil pour le compostage, écobiologie
Restaurant «Grotto Ticinese»
- Halle 2.0 Appareils électroménagers, équipements pour l'hôtellerie et la restauration, agencements de cuisine, radio FM1
Restaurant «Braustube»
- Halle 2.1 Appareils et produits ménagers, vêtements professionnels, soins corporels, saunas, jacuzzi, éditions
Restaurant «Röschi-Treff»
Accès «Espace loisirs Feldschlösschen» (F2a)
- Halle 3.0 Appareils électroménagers, cuisines
Restaurant «Zum Schneebesen»
- Halle 3.1 Services, communication, mode, accessoires, électronique de divertissement, artisanat, appareils de nettoyage, travail du bois, outillage
Restaurant «Buurestube»
- Halle 4 Dégustations
- Halle 5 Dégustations
Restaurant «Moststube»
- Halle 6 «Aventure à la ferme» avec marché de produits du terroir, animaux de la ferme, jardin d'enfants de l'OLMA, artisanat paysan, «les paysannes au fourneau», «Proches de vous. Les paysans suisses.»
Engins de voirie et d'entretien des espaces publics, produits de nécessité, vêtements professionnels, éditions
Restaurant «Chäs-Stobe»
- Halle 7.0 Vente aux enchères d'animaux (du 11 au 16 octobre), bétail d'élite, vaches-mères avec leurs veaux, chevaux et cochons
associations d'éleveurs, affouragement
- Halle 7.1 Équipements agricoles et produits de nécessité, éditions, artisanat, activités industrielles Chèvres, Association des amis des chèvres, Association des éleveurs de volaille de race rustique ZUN, stand d'information du Service de prévention des accidents dans l'agriculture SPAA, Exposition spéciale «Rendez-vous chez le vétérinaire en pratique rurale»
Restaurant «Chüeli-Bar»



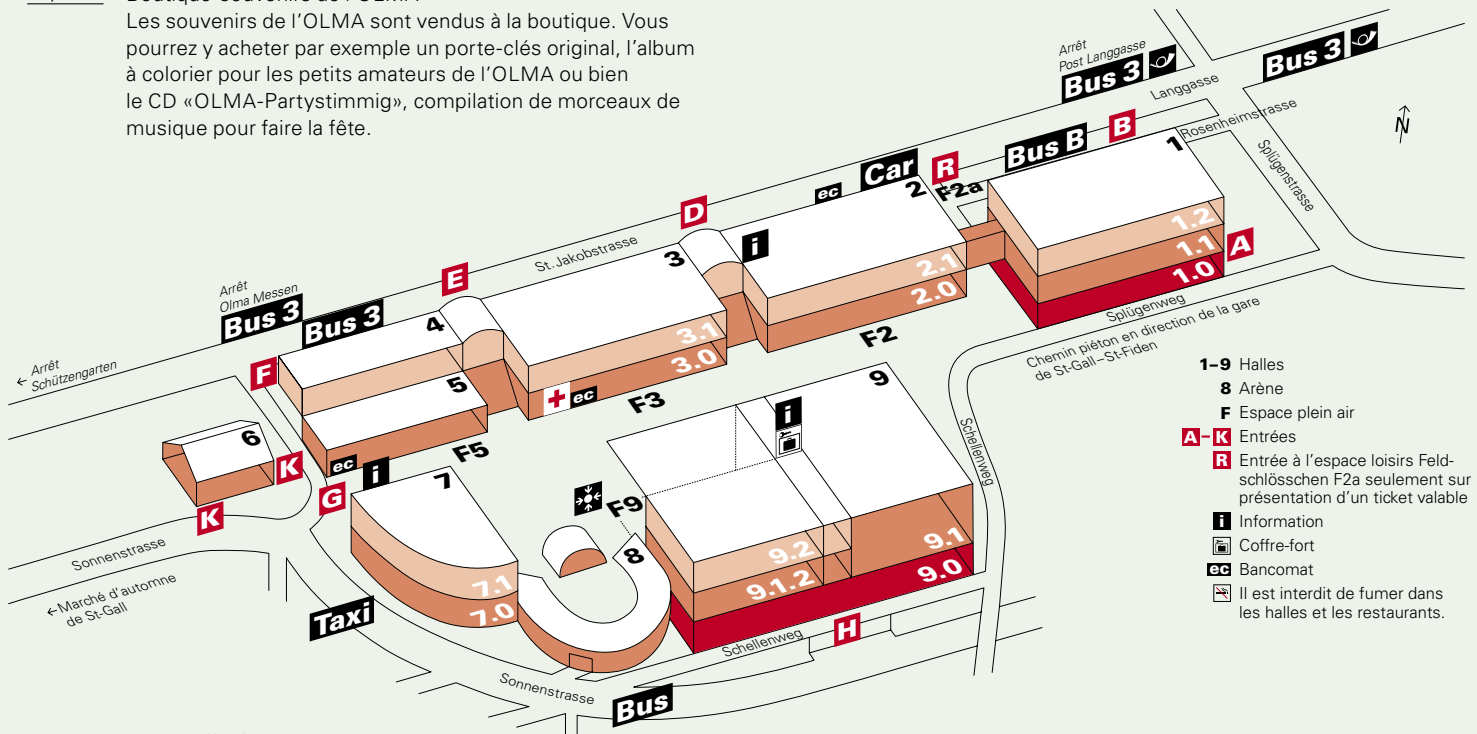
- Arène 8** Présentations d'animaux
Sous tente: chevaux, vaches-mères, moutons et cochons de course
- Halle 9.0** Habitat, ameublement, tapis, linge de maison, meubles de jardin
Exposition spéciale «Fenêtres sur l'artisanat d'art des paysannes»
Restaurant «Metzgerstube»
- Halle 9.1** «Schweiz, Suisse, Svizzera: En Guete, bon appétit, buon appetito», présentations de produits agro-alimentaires suisses dans le cadre des expositions:
- «Suisse Garantie»
 - «Réveille le paysan qui sommeille en toi!»
 - «Ei-Dorado»
 - «Boulangers saint-gallois»
 - «IP-Suisse – Une alimentation naturelle»
 - «Switzerland Cheese Marketing AG»
- Restaurant «Le restaurant»
- Galerie 9.1** Restaurant «Älpler-Beizli»
- Foyer 9.1** Boutique-souvenirs de l'OLMA
Les souvenirs de l'OLMA sont vendus à la boutique. Vous pourrez y acheter par exemple un porte-clés original, l'album à colorier pour les petits amateurs de l'OLMA ou bien le CD «OLMA-Partystimmig», compilation de morceaux de musique pour faire la fête.

- Halle 9.1.2** «ZUGLARUS», exposition des cantons hôtes d'honneur de Zoug et de Glaris
Restaurant «Rosso» avec ses spécialités des cantons de Zoug et de Glaris
- Halle 9.2** Forum de l'OLMA
Salle des banquets

- Halle extérieure F9 et espace plein air** Équipements et accessoires pour l'agriculture, échelles, articles de jardinage, articles de cave, machines de chanetier, cheminées et poêles, équipements pour l'entretien
Présentation de produits «Rüebli-treff», «À la découverte de la brasserie Feldschlösschen»

«Jardin d'enfants de l'OLMA», halle 6

pour les enfants à partir de 4 ans, CHF 5.–, tous les jours de 10h00 à 17h30, 2 heures maximum



st.gallerbus

- Bus 3** Bus N°3 «Gare CFF – Heiligkreuz – Gare CFF»
- Bus B** Bus supplémentaire en direction de parking «Breitfeld», de 18h10 à 23h23, arrêt Olma Messen, Schützengarten, Marktplatz et Gare CFF
- Bus** Trajet Gare CFF → OLMA (simple course)

- Car** Réservé aux autocars pour déposer et reprendre les visiteuses



Informations générales

Heures d'ouverture La foire est ouverte tous les jours de 9 h 00 à 18 h 00
Halles de dégustation 4 et 5: de 10 h 00 à 19 h 00
Clôture de la foire: dimanche 21 octobre, 18 h 00

Limitation d'entrée L'accès aux halles de dégustation 4 et 5 sera limité aux heures d'affluence.

Prix d'entrée **Carte journalière**

TVA incluse · Adulte CHF 16.–

- Jeunes de 6 à 15 ans, étudiants, apprentis, rentiers AI CHF 10.–
- Détenteurs d'abonnement général CFF CHF 14.– (S.V.P. s'adresser directement à la gare de départ et échanger le bon d'entrée à la caisse)

Carte journalière pour familles

- 1–2 adultes et 4 jeunes max. de 6 à 15 ans CHF 44.–

Carte pour soirée

- à partir de 17 h 00, CHF 9.50.–, entrée unique

Carte permanente

- Adulte CHF 43.–
- Jeunes de 6 à 15 ans, étudiants, apprentis, rentiers AVS/AI CHF 25.–

Guide de la foire sur application mobile et billet sur application mobile: m.olma.ch

- Utile et pratique, le guide de la foire sur application mobile pour smartphones avec toutes les informations importantes sur l'OLMA 2012.

- Le billet sur application mobile – achat rapide et pratique du billet d'entrée (seulement sur iPhone).



Plus d'attente **Achetez votre billet en ligne**

aux caisses · Billet d'entrée OLMA: olma.ch > Tickets

- Billets combinés RailAway CFF OLMA avec accès direct à la foire et RailTickets RailAway CFF OLMA: cff.ch/olma

Chiens interdits Les chiens ne sont pas admis.

Park+Ride Accès balisé jusqu'au grand parking payant de Breitfeld. CHF 15.– par voiture et par jour. Le tarif comprend: le transfert en bus à l'OLMA, aller et retour, pour tous les occupants du véhicule. Premier bus pour la foire à 8 h 30, dernier bus pour Breitfeld à 23 h 23 porte B Rosenheimstrasse.

Information Bureau de l'OLMA, Splügenstrasse 12, 9008 St-Gall
Tél. 071 242 01 01, Fax 071 242 01 03
olma@olma-messen.ch

www.olma.ch